

翻訳管理

データシート



Tridion® Docs では構造化コンテンツと DITA 標準の採用により、翻訳の精度とスピードが向上し、コストを削減できます。

翻訳の管理は、コンテンツ配信の重要なプロセスですが、コストがかさみがちです。複数の言語を管理するだけでなく、さまざまな地域の法規制に準拠するために、ローカライズされたコンテンツには複数のバージョンが含まれることも少なくありません。

Tridion Docs の翻訳とローカリゼーションの特長

ボタンをクリックして簡単に翻訳

翻訳は、業界をリードする RWS の翻訳管理システムと自動的に直接連携するように構築されています。RWS の翻訳テクノロジーはすべて DITA XML に対応しているため、コンテンツの翻訳が容易になります。

翻訳の追跡

翻訳対象のパブリケーションのステータスを追跡できます。RWS の翻訳テクノロジーと組み合わせて使用することでステータスがリアルタイムで更新されるため、常に最新のパブリケーション、コスト、時間、完了予定日の情報を関係者内へ容易に共有できます。

自動パブリッシング

Tridion Docs では、テクニカルコンテンツのさまざまな形式へのパブリッシングが完全に自動化されるため、翻訳バージョンのデスクトップパブリッシング作業が不要になります。これによって削減された時間とコストを、ほかに振り分けることができます。

世界中の顧客に向けた翻訳

Tridion Docs では、詳細な製品情報やサービス情報に応じて翻訳プロセスを再定義でき、より多くの地域において市場投入期間の短縮を実現します。

主なメリット

- 翻訳プロセスの効率化と統合
- 翻訳の再利用
- 翻訳コンテンツのバージョン管理の自動化
- 一貫性の向上
- デスクトップパブリッシング (DTP) の自動化
- コスト削減

マルチメディア翻訳

Tridion Docs では、元画像の言語が検知されるため、ドキュメントのマルチメディアファイルへのリンクを全言語バージョンで1つ用意するだけで済みます。

手動翻訳のサポート

RWS の翻訳テクノロジーを使用していない翻訳会社を含め、あらゆるローカリゼーションパートナーとの間で、DITA のインポートとエクスポートが可能です。

詳しくは以下をご覧ください

rws.com/jp/tridion

RWS について

RWS Holdings plc は、テクノロジーを駆使した翻訳サービス、コンテンツ管理サービス、知的財産サービスを提供するリーディングプロバイダです。RWS は、ビジネスに不可欠なコンテンツを大規模に配信し、イノベーションの保護と実現を可能にすることで、お客様が世界中の人々とつながり、新たなアイデアを提供することを支援します。

私たちのビジョンは、グローバルインテリジェンス、深い専門知識、スマートなテクノロジーを通じて、言語、コンテンツ、市場参入における課題を解決することにより、世界中の人々と組織をつなぐ橋渡しをすることです。

当社の顧客には、グローバルブランド上位 100 社のうちの 90 社、製薬会社上位 10 社、世界中の大手特許事務所 20 社のおよそ半数が含まれています。また、クライアントベースは、ヨーロッパ、アジア太平洋、北南米に広がり、テクノロジー、製薬、医療、法律、化学、自動車、行政機関、電気通信の各分野を網羅しており、5 つの大陸に複数のオフィスを構えています。

1958 年に設立された RWS は、英国に本社を置き、AIM、ロンドン証券取引所規制市場に上場されています (RWS.L)。

詳細については、www.rws.com/jp をご覧ください。

© All Rights Reserved. ここに記載されている情報は、RWS Group* の機密情報および専有情報とみなされます。
* RWS Group とは、RWS Holdings PLC およびその関連会社および子会社の代表を意味します。